



malý
kultúrny
priestor
v meste

ÚVOD / INTRODUCTION

Cieľom projektu Malý kultúrny priestor v meste je vytvorenie experimentálneho objektu, ktorý je predmetom skúmania jeho samotnej konštrukcie z ekologicky neškodných alebo recyklovaných materiálov. Projekt chce ukázať možnosti spojenia profesionálnej umelcovskej tvorby v súčasnej architektúre s využitím alternatívnych materiálov. Vie sa prispôsobiť prostrediu, v ktorom má byť postavený a svojou nápadnosťou a tvarom reprezentuje alternatívne využitie druhotných materiálov. Pavilón bude umiestňovaný na miestach, kde je predpoklad vytvorenia kultúrnej aktivity, a tým by mal vzbudíť záujem miestnych obyvateľov.

Téma pavilónov sa objavuje prevažne v obdobiach, kedy sa viac diskutuje o budúcnosti architektúry a sú jedným zo spôsobov hľadania jej nastávajúcej formy a upozorňujú na sociálne, estetické či morálne problémy.

Mesto Košice sa stalo nositeľom titulu Európske hlavné mesto

kultúry pre rok 2013, s čím súvisí aj zintenzívňovanie kultúrneho života a zlepšovanie životných podmienok obyvateľov.

Pavilón má oživovať verejné priestory a upozorňovať na kultúrne dianie v meste a zároveň na recykláciu - znovuzrodenie materiálov. Experimentálny objekt je teda pavilónom, ktorý poukazuje na tieto problémy.

Projekt Malý kultúrny priestor v meste je spoluorganizovaný s inštitúciou Európske hlavné mesto kultúry Košice 2013, Interface s Fakultou umení na Technickej univerzite v Košiciach a nadšencami, ktorí sa s touto myšlienkovou stožničou. Počas roku 2010 prebiehali s tým spojené workshopy a iné aktivity, ktorých cieľom bolo nájsť myšlienku, na vrhnúť a postaviť objekt, ktorý by splnil požiadavky projektu.

V tejto knižke je zhŕnutý priebeh a myšlienky, ktoré tento projekt sprevádzali až po samotné riešenie, ktoré je jeho výsledkom. Knižka samotná je symbolicky prevedený princíp pavilónu, je tiež hrou, z ktorej si môže každý postaviť svoj malý pavilónik, sochu, alebo ju len prečítať a zamyslieť sa nad možnosťami využívania toho, čo považujeme za odpad.

The aim of the project Small city culture space is the creation of an experimental object constructed from ecologically un-harmful and recycled materials. The aim is to show the possible connection of the art production in the contemporary architecture with the alternative materials. This object has the ability to adapt to the environment. Its originality and shape should represent an alternative and unconventional use of waste materials. The pavilion will be situated in the places which are supposed to encourage more participation in cultural activities and thus deliberately provoking the local people.

The topic of pavilions appears mainly in the periods of more intensive discussions of the future of architecture. Pavilions are one of the ways of looking for new forms of architecture and calling attention to social, aesthetic and moral problems.

The City of Košice has been honored with the title of the Euro-

pean City of Culture 2013, which is related to the stimulation of cultural life and improvement of living conditions of citizens.

Pavilion is there to bring public places to life and draw attention to cultural life in town and recycling of materials. So the experimental object is a pavilion, which points to these problems.

Small cultural space project has been organized by the organization of European City of Culture Košice 2013, Interface in cooperation with the Faculty of Arts at Technical University in Košice and enthusiastic people who identified themselves with the idea. There were many workshops in 2010 the aim of which was to find the idea, to project and build the object which would satisfy the project requirements.

The book summarizes the process and ideas, which have gone along with the project to the solution which is the result. The book itself symbolizes the principle of a pavilion. It is also a game in which everybody can build his/her own little pavilion or statue, or by only reading it we may just think over the possible using of what we perceive as a waste material.



Pavilón, ktorý by mal vzniknúť ako výstup tvorivej dieľne workshopu, by mal byť inštalovaný v Marseille a obyvateľom tohto mesta má pomôcť „nájsť“ svojho partnera v pocte byt hlavným mestom kultúry širokého regiónu. Riešenie, s ktorým sme sa rozhodli upútať našu pozornosť, má skulpturálny charakter.

Prvotnou myšlienkom bolo pritiahať na seba pozornosť, a to možno aj za „každú“ cenu. Pavilón - objekt by mal vyprovokovať okoloidúcего k spontánnej reakcii navštíviť inštaláciu a zoznámiť sa s jej obsahom. Obsah je v tomto štadiu otvorený. Myšlienka použiť staré stoličky vznikla ako reakcia na konzumný spôsob života a jeho snahou mladých designérov hľadať riešenia ako zapojiť použité spotrebné predmety opäť do života.

Stolička má aj symbolický charakter a komu ju ponuknete, je u vás vitaný, a to je odkaz pre priateľov z partnerského mesta. Faktor finančnej nenáročnosti technickej realizácie bol tiež vočiacim prvkom pri úvahách ako by sa dalo k problému pristúpiť. Dôležitú úlohu hrala mobilita pavilónu, ktorá je naznačená aj v osadení pavilónu na rôznych miestach exteriéru mesta Marseille.

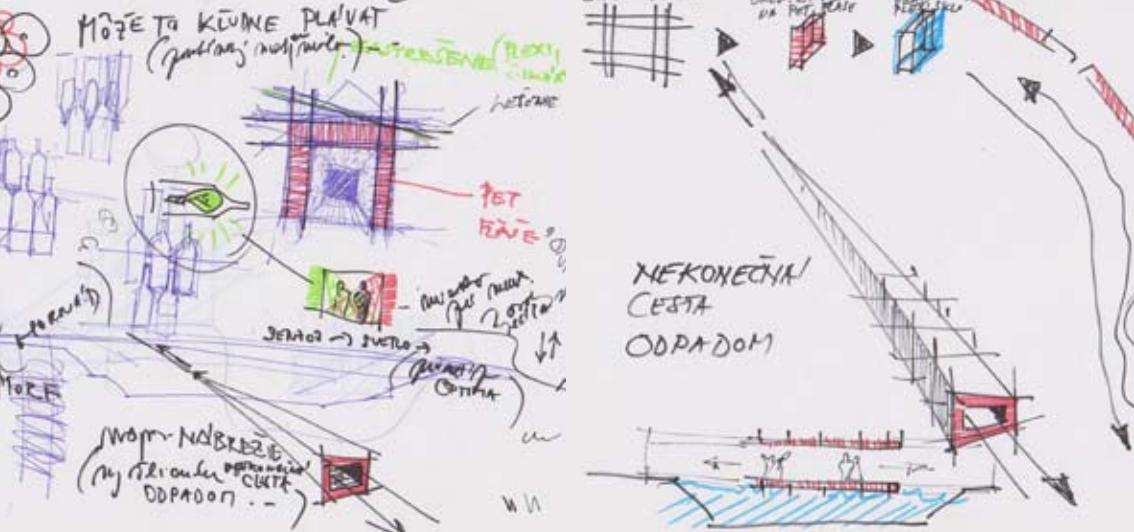
Odstrelovací návrh - úvodný variant pavilónu
architekta Viliama Holevu

Pavilion, which should be created as a workshop output, should be installed in Marseille and help the inhabitants of Marseille to find its partner among other Capitals of culture of a wide region. The solution with which we would like to attract your attention has sculptural character.

The primary aim is to attract attention, maybe at any cost. The Pavilion should provoke the passers-by to spontaneously visit the installation in order to see its content. The content has been opened in this stage. The idea of using the old chairs originated as the reaction on consume society and also on the effort of young designers to bring the used-up articles back to life.

The chair has its symbolic meaning as well. You offer chair to somebody who is welcome into your house. This is the message to the friends from the partner city. Financial modesty was also the leading factor while reflecting how to deal with the issue. The mobility of the object of the attention captivation has played an important role indicated in placing of the pavilion in various places throughout the city of Marseille.

Starting idea – introductory option of pavilion by architect Mr. Viliam Holeva



Nekonečná cesta odpadom:

- môže to plávať
- zhromažďovacie priestory v miestach prerušenia
- miesto: pláž, nábrežie, ulica, pontón, mólo
- drevený rám na PET fľaše -> obal „plexisklo“
- interaktivita -> pohybové senzory, zvuky, svetlá, ...

Veľmi pôsobivá myšlienka využitia druhotných materiálov, variabilné, a preto praktické riešenie poukazuje na problémy s odpadom.

Autor: architekt Martin Skalický

Neverending walk through the waste:

- it may be placed on the water level
- meeting places could be in the places of suspension
- place: beach, embankment, street, ponton, mole
- wooden frame for PET bottles -> acrylic glass
- interactivity-> sensors, sounds, lights, ...

Very impressive idea of using the waste material. It is a very flexible and therefore practical solution showing the waste material problem.

Author: architect Mr. Martin Skalický



Workshop:
Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

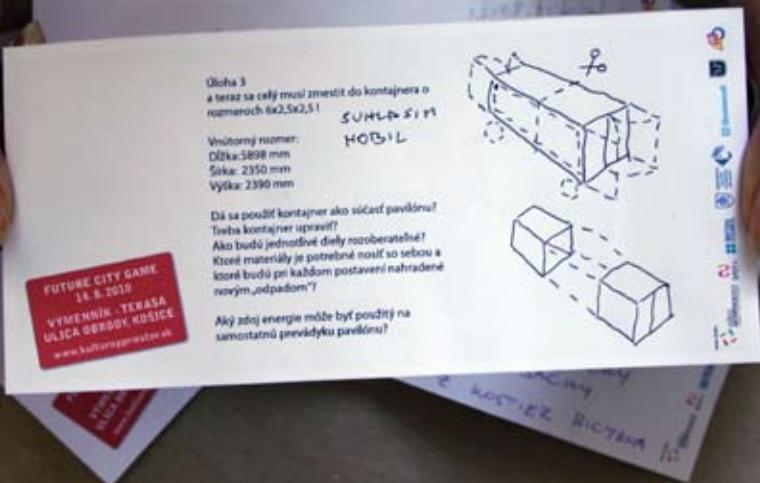
WARMING UP...

Prvé stretnutia boli zamerané na hľadanie základnej myšlienky pavilónu a prieskum alternatívnych materiálových možností. Hľadali sme odpovede napríklad na otázky: Čo je pavilón? Čo reprezentuje Košice a východ Slovenska? Aké odpadové materiály môžeme využiť na stavbu pavilónu? atď.

zadná strana: úvodná prednáška na Fakulte umení, foto z exkurzie vo V.O.D.S. a.s.

The first meetings were focused on looking for the basic idea of pavilion and the possibilities of using alternative materials. We looked for the answers to the following questions: What is a pavilion? How is Košice and East Slovakia region represented? What waste material can be used for the building of pavilion? etc.

back side: Introductory lecture at the Faculty of Arts, photo from excursion to V.O.D.S a.s



Workshop:

Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

SPOTS - VÝMENNÍK TERASA / SPOTS - HEAT EXCHANGER

„TERASA“

Future City Game je motivačná plánovacia hra, ktorá pracuje s verejnou a brainstormingovou formou zbiera návrhy a nápady na riešenie konkrétnej témy či problému. Prostredníctvom Future City Game účastníci definujú hlavný ideový zámer objektu, jeho konštrukciu, proporcie, použitie konkrétnych materiálov na prípravu a výstavbu experimentálneho objektu.

Úlohou hry bolo nájsť čo najviac nápadov a možností na postavenie pavilónu pre malý kultúrny priestor v meste.

dole:

fotografie z FCG vo Výmenníku Terasa, SPOTs

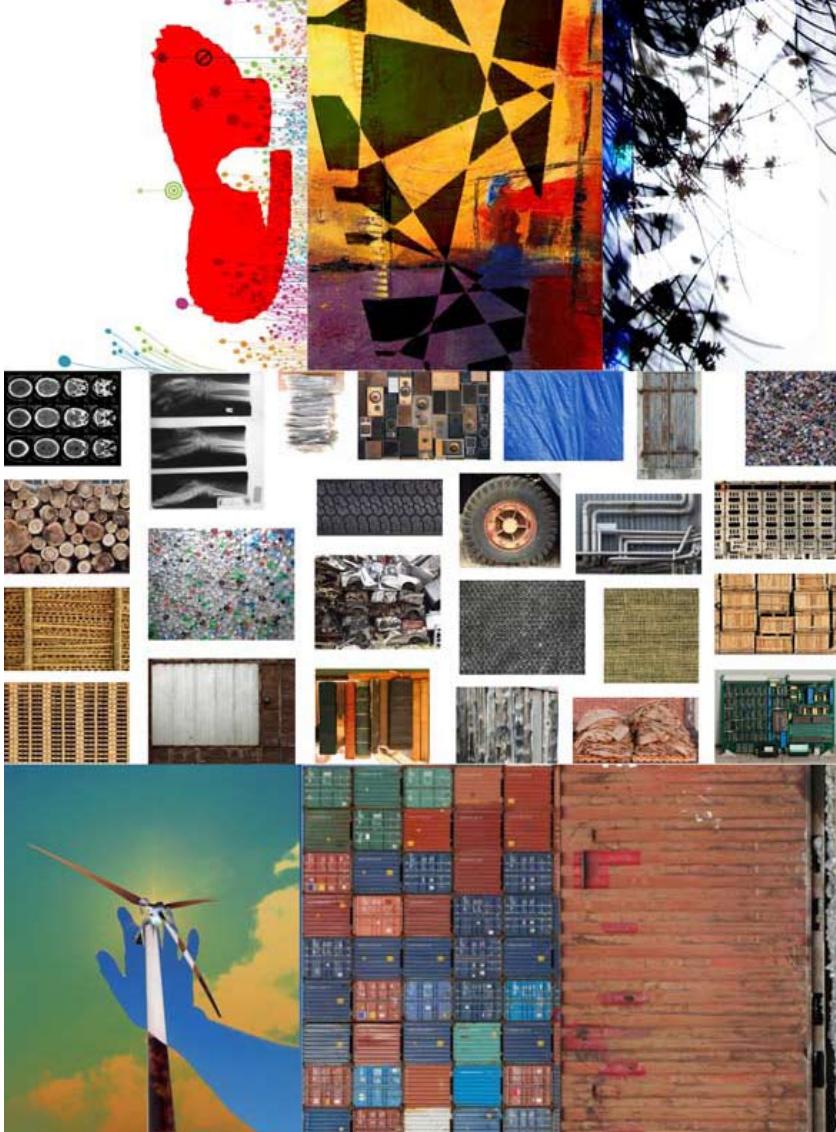
Future City Game is a motivational planning game working with the public. It gathers the ideas and proposals for the solution of a concrete topic or problem using brainstorming method. In Future City Game participants define the main idea of the object, its construction, its proportions, specific materials for preparation and building of the experimental object.

The task was to find as many ideas for building of the pavilion for small culture space as possible.

below:

Photographs from FCG in Heat Exchanger „Terasa“, SPOTs





ÚLOHY Z FCG / TASKS FROM FCG

Úloha 1

Čo je podľa vás pavilón? Čo bude prezentovať našu kultúru? Ako sa bude reprezentovať navonok? Aký zážitok bude mať divák?

Task 1

What is a pavilion in your opinion? What will present our culture? How it will be represented? What experience will it evoke in people?

Úloha 2

Pretvorte váš návrh tak, aby ste použili čo najväčšie množstvo recyklovaného alebo recyklateľného materiálu. Kolko materiálov sa použije a akých?

Task 2

Re-create your idea by using as many recycled or recyclable materials as possible. How many materials do you use? What kind of materials?

Úloha 3

Celý váš návrh sa musí zmestíť do kontajnera s rozmermi
 $6 \times 2,5 \times 2,5$ m.
Vnútorný rozmer:
dĺžka: 5898 mm, šírka: 2350 mm, výška: 2390 mm.

Task 3

Now the whole object should be fitted into the container of 6 by 2,5 by 2,5 m.
Inner dimensions of the container:
length – 5, 898 mm, width – 2, 350 mm, height – 2, 390 mm.

Dá sa použiť kontajner ako súčasť pavilónu?

Treba kontajner upraviť?

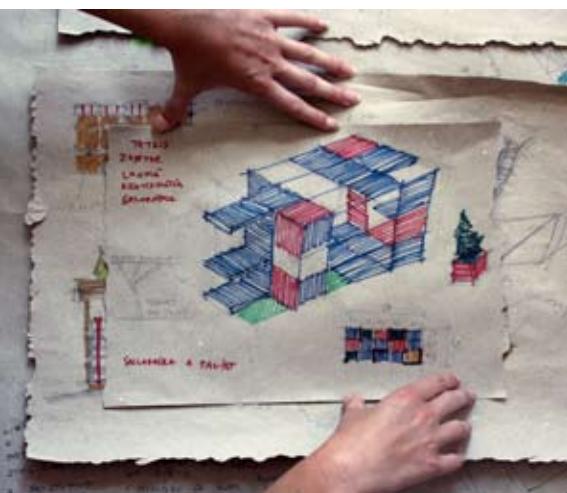
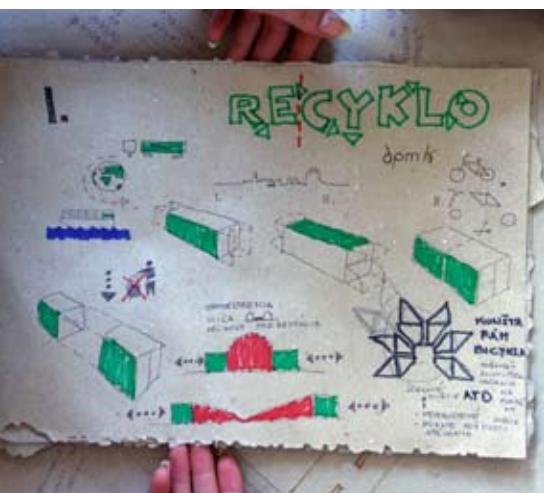
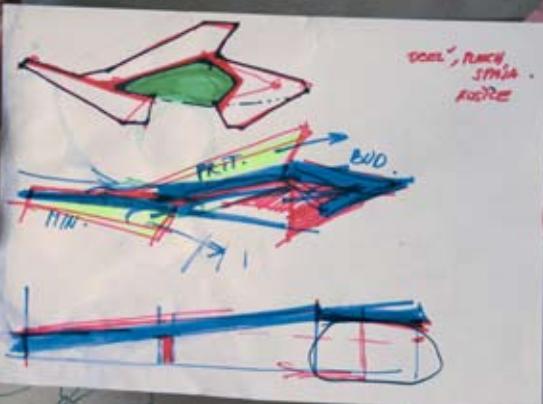
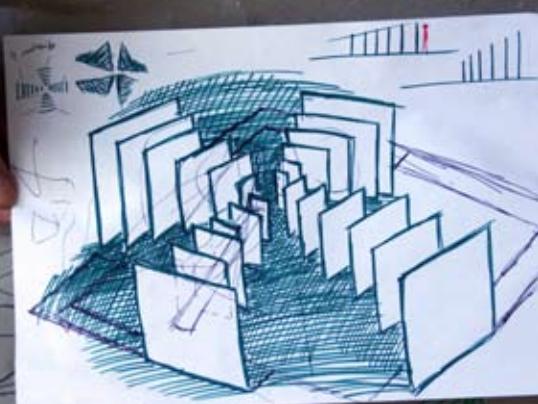
Ako budú jednotlivé diely rozoberateľné?

Ktoré materiály je potrebné nosiť so sebou a ktoré budú pri každom postavení nahradené novým odpadom?

Aký zdroj energie môže byť použitý na samostatnú prevádzku pavilónu?

Is it possible to use the container as the part of the pavilion?
Does the container need any adjusting?

How the parts will be disassembled? Which materials are necessary to keep and which ones will be replaced by new waste material? What source of energy can be used for the pavilion working?



Workshop:

Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

FCG FUTURE CITY GAME - VYHODNOTENIE / FCG FUTURE CITY GAME EVALUATION

SKUPINA č.1: Zuzana Grošaftová, Katarína Pecuchová, Timea Lucová, Juraj Lengyel

IDEA: symbolizovanie krajiny v materiáloch a forme, prechod pavilónom je prechádzka krajinou Voda; minerálky, kopce, jaskyne, pivo tvoria miesto na oddych, zastavenie; Materiály: palety, PET fläše

SKUPINA č.2: Viliam Holeva, Radoslav Sinčák, Šimon Mészáros, Alena Kissová

IDEA: Lievik = vtiahnutie človeka do iného priestoru
Tetris = univerzálna konštrukcia, skladacia z odpadových materiálov

Reliéf z pneumatík = kontrast odpadu a rastliny

SKUPINA č.3: Rudolf Nielsen, Blažena Gehinová, Pavol Mészáros, Alexander Samo, Rastislav Trnka

IDEA: Kultúra = spôsob života -> bývanie; zlepšenie osobného kontaktu, ukázať zrkadlo súčasného – súčasnemu spôsobu života porovnaním s minulosťou a víziou budúcnosti.
Materiál: pneumatická konštrukcia z recyklovanej textílie, kontajner ako nosný stĺp

SKUPINA č.4: Matúš Kaboš, Pavol Torma, Lenka Kormaníková, Alexander Szaniszló, Olga Krajkovičová

IDEA: Križovatka = Prítomnosť / Budúcnosť / Minulosť
Každý z priestorov môže byť prezentovaný materiádom doby, trojuholník = prienik troch priestorov vytvára štvrtý tzv. námestie bleskov. Upozorniť na moment: Obzri sa za seba!

TEAM 1 : Zuzana Grošaftová, Katarína Pecuchová, Timea Lucová, Juraj Lengyel

IDEA: to evoke the countryside using certain materials and forms; passing through the pavilion symbolizes a walk in the country called Water. Mineral water bottles, hills, caves and beer bottles create a place ideal for having a rest; materials: palettes, PET bottles

TEAM 2: Viliam Holeva, Radoslav Sinčák, Šimon Mészáros, Alena Kissová

IDEA: The cone = man's drawing in into different place
Tetris = universal construction, compound toy set made from waste material
Car tyre design = waste and plant in contrast

TEAM 3 : Rudolf Nielsen, Blažena Gehinová, Pavol Mészáros, Alexander Samo, Rastislav Trnka

IDEA: Culture = the way of life -> inhabitation; to improve the personal contact among people, show the real face of today's way of life in comparison with the past seeing the vision of the future.

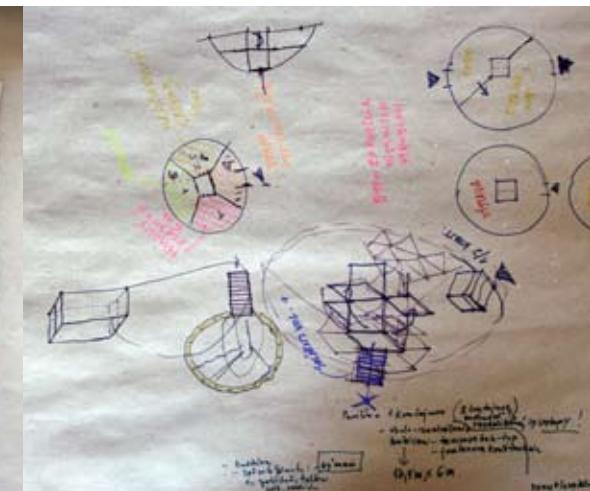
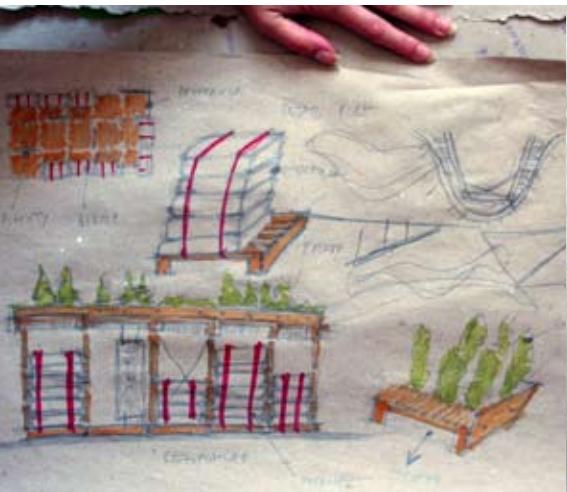
Material: pneumatic construction from recycled textile, container as the supporting pillar

TEAM 4: Matúš Kaboš, Pavol Torma, Lenka Kormaníková, Alexander Szaniszló, Olga Krajkovičová

IDEA: Crossroad – Present/ Future/ Past
Each room can be represented by material of the period, triangle = conjunction of three rooms creates the fourth room called Lightning square. Don't forget to warn people to look round.

druhá strana / back page:

Návrhy z Future City Game / Designs from Future City Game



FCG FUTURE CITY GAME - VYHODNOTENIE / FCG FUTURE CITY
GAME CONCLUSION

Na základe podnetov a nápadov z hry sme vytvorili základný koncept pre pavilón, ktorý dokáže splniť čo najviac požiadaviek vyvodených z jednotlivých návrhov:

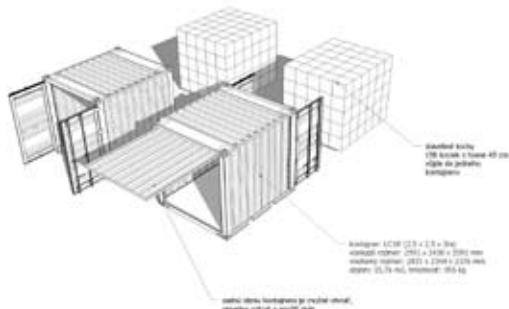
1. lievik - priestor, ktorý sa bude môcť prispôsobiť vždy novému prostrediu
2. skladacia - jednoduchý pre stavbu a skladný v prepravných kontajneroch
3. použitie druhotných a ekologicky neškodných materiálov
4. dvojica hlavných objektov (kontajnerov) vytvára základ, ktorý umožňuje lepšiu kompozičnú variabilnosť

Z týchto podmienok nám vychádza jednoduché riešenie využívajúce princíp „LEGO“. Pavilón bude fungovať ako stavebnica s návodom na postavenie základných stavebných časťí, z ktorých je možné poskladať podľa potreby:
pavilón pre oddych, pavilón pre koncert, pavilón pre výstavu ...
Variabilnosť zabezpečí modulácia stavebných dielov. Rozmer modulu je ideálne pre skladanie dielov do prepravného kontajnera a zároveň je tiež ideálnym typologickým rozmerom pre mobiliár a zabezpečí dobrú manipulovateľnosť. Takýto pavilón vie postaviť skupina ľudí bez potreby použitia techniky.

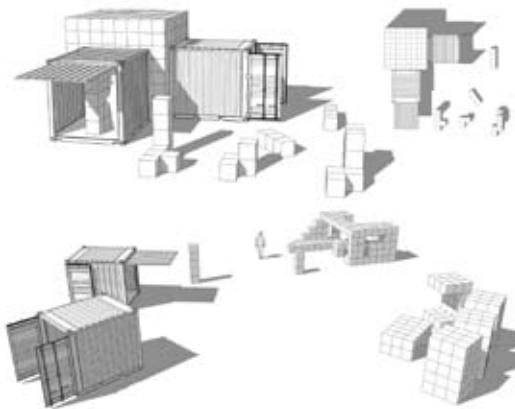
From suggestions and ideas arising from the game we have made a basic pavilion concept which is able to meet as many requests as possible resulting from the individual proposals:

1. cone – the area able to adapt to the environment
2. construction set – easy to build and storables in the transfer containers
3. using of waste and ecologically unharful materials
4. the pair of main objects (containers) is the base, which allows better composition variability

We decided to use the simple principle of LEGO. The pavilion will work as a construction set with building instructions available. The pieces allow for the construction of a variety of models or buildings : e.g. pavilion as a resting place, concert pavilion, exhibition pavilion, ... The variability is provided by variety of construction panels. The size of the module is ideal for storing in the transfer container and mobiliari and allows for a good manipulability. A team of people is able to build such a pavilion without any technology.



prezentačný pavilón fakulty a európskeho hlavného mesta **malý kultúrny priestor v mieste** workshop na návrh a realizáciu reuse - recycle - culture - nature - function - design - idea



1. v prílohe nájdete sketchnote súbor, v ktorom dva modely kontajnerov a 300 malých kociek o rozmeri 45 x 45 x 45 cm tých 300 kociek je vaš stavebný materiál, z ktorého treba postaviť pavilón pre Košice, verejný priestor, umenie a kultúru ...

2. cieľom hry je postaviť z týchto kociek priestor - pavilón, ktorý bude tvárovo zaujímavý, bude sa v ňom konať výstava, môže slúžiť na informovanie ľudí, koncerty, môže sa z kociek rodiť sedenie, prístrešky, skulptúry, koncertné pódiá, premietacia stena ... môžeš si vybrať jeden z motívov, prípadne skombinovať viac funkcií

3. kocky môžeš farbiť, priradzovať im materiály, nemôžeš však len tvar ani počet a snaž sa využiť všetkých 300 ks.

VIRTUAL CITY GAME
od 7. 9. do 13. 9. 2010
NA SVOJOM PC
viac info na:
www.kulturnypriestor.sk

4. z kociek môžeš vytvárať aj skupiny kociek, ktoré sa môžu použiť ako stavebné diely, konštrukčné technické riešenie kociek
bude ďalším krokom workshopu, zatiaľ sa netreba zaoberať ich spájaním ani hmotnosťou.

5. kontajnery by mali byť súčasťou pavilónu, slúžia ako základňa a sklad všetkých kociek, je v nich prívod elektriky a zároveň sa v nich dá celý pavilón prepravovať

6. pošli nám vaš návrh s krátkym popisom myšlienky nasúť do pondelka 13.9.2010 .. každý nápad a názor ma svoj zmysel výhodnotenie návrhov a ich verejnenie bude v pondelok 13.9.2010 (pokiaľ si niekto verejnenie neželá, prosím upozorní nás na to)

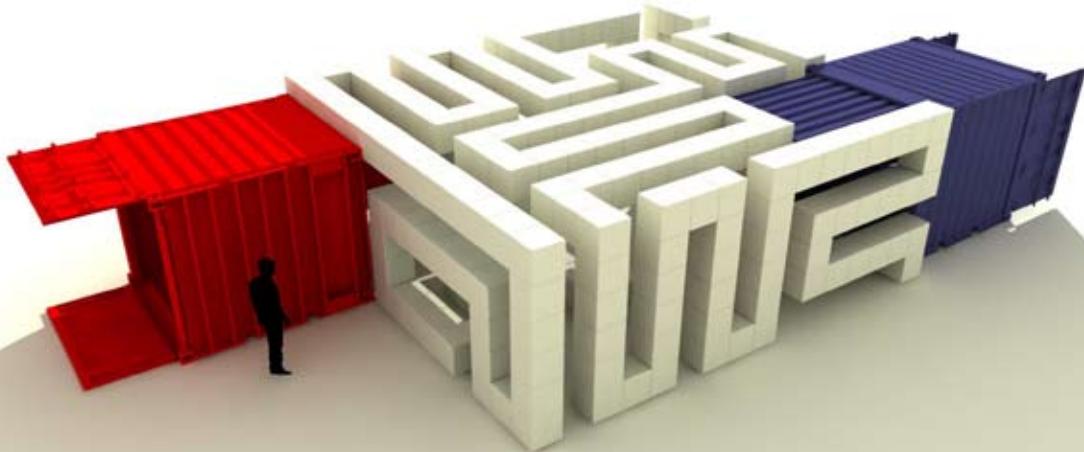
VIRTUAL CITY GAME

Na základe nápadov a podnetov z akcie Future City Game sme vytvorili koncept pavilónu ako univerzálneho objektu pre malé kultúrne akcie rôzneho druhu. Jednoduchý nápad vytvoriť prenosný montovateľný pavilón, ktorý sa bude vedieť prispôsobiť prostrediu a jeho potrebám funkciou aj formou.
Maketu sme vymodelovali v jednoduchom modelovacom programe v počítači a rozšírili pomocou internetu medzi ľudí pod názvom Virtual City Game. Z tohto trojrozmerného počítačového modelu si „každý“ vie posklaadať svoj vlastný pavilón.
Cielom tejto hry bolo zbieranie rôznych nápadov na vyskladanie pavilónu z modulovej schémy skladáčky. Zvolili sme virtuálnu formu pre zjednodušenie modelovania a zároveň aj prezentovania nápadov. Najlepšie z nich uvádzame v knižke na ďalších stranach.

Based on the ideas from Future City Game project we have made a pavilion concept as an universal object for any kind of cultural events. It is a simple idea of movable and assemblable pavilion able to adapt to the environment.

We have made a pavilion model in a simple computer modeling programme and shared it on the Internet as Virtual City Game. Everybody can compose their own pavilion according to this 3D computer model.

The purpose of this game was to collect various ideas to assembly of the pavilion according to the scheme. We have chosen the virtual form to make modeling and presenting ideas more simple. The best of the ideas are presented in the following subsequent pages of this book.



Workshop:

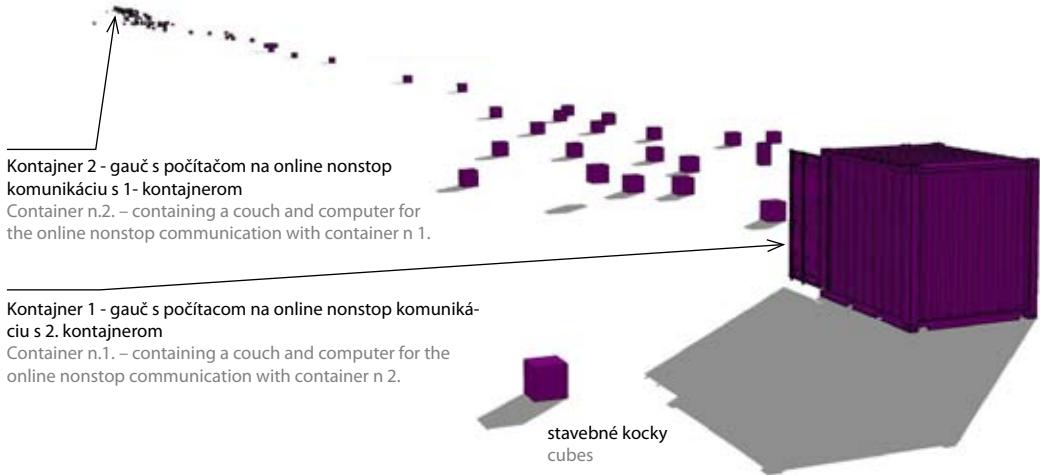
Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

Pavilón je akousí priestorovou formou hry SNAKE. Hadík sa snaží vyhýbať sám sebe a tým súčasne zadefinuje priestor pavilónu. Nakoniec sa však predsa len musí stoviť do priestoru, ktorý vytvoril a v ktorom má ešte dostatok miesta pokračovať. Práve to ako bude pokračovať (alebo či vôbec bude pokračovať) vytvára množstvo využití pavilónu, od prázdnego meditačného priesitoru, cez stánok na posedenie v tieni, miesto na výstavy až po priestor pre konanie komorných koncertov.

Autor: Tomáš Kubák

The pavilion is a kind of a space version of the PC game SNAKE. The creature resembling snake tries to avoid hitting its own tail and the same time it defines the pavilion space. The snake has to go into the area and roam around it. The possible directions of its body shows the area and many ways of using the pavilion for example as an empty space suitable for meditation, a stall proper for sitting in the shadow or an area for exhibitions or a place for classical chamber concerts.

Author: Tomáš Kubák



Workshop:

Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

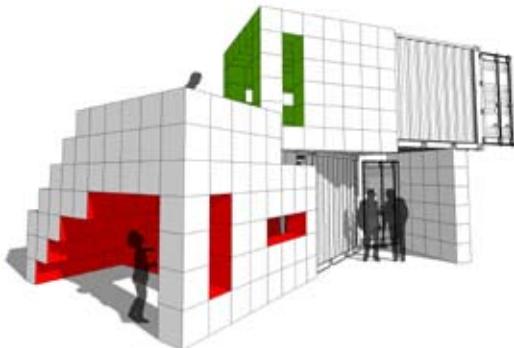
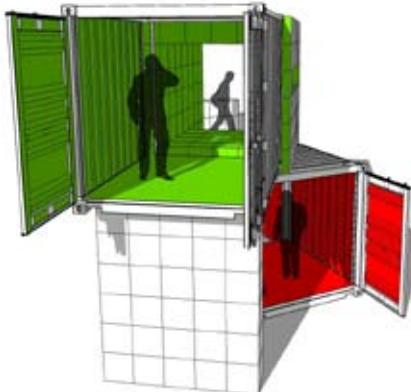
Prezentácia kultúry od statického pôlu k dynamickému, kde sa v reálnom čase hľadá definícia a spoznanie pojmu kultúra do šírky.

Dva kontajnery sú od seba vzdialenosť (napr. na obidvoch koncoch Hlavnej ulice v Košiciach), pričom by boli pospájané linkou rozhodených kociek. Kocky by boli plochy, kde by dostalo množstvo ľudí príležitosť prejavíť „svoju kultúru“, akokoľvek, vedome či nevedome. Dostali by ich vopred, aby boli na prezentačnej úrovni, ktorá je samozrejmejšia na nich samých. Napr. niekoľko kociek by dostala Fakulta umenia... Niektoré kocky by ostali prázdne s možnosťou nejakej formy záznamu na ne. Kocky by mohli byť aj fixované, aj voľne pohyblivé a roztrúsené lineárne, alebo v rámci mesta, či oblasti. V kontajneroch by boli (pohodlné?) sedenia s počítačom na komunikáciu medzi kontajnermi... lebo v komunikácii je mnoho kultúry. (v kontajnere môže byť umiestnená otázka: „Čo je to kultúra?“, no bez tejto otázky to bude viac spontánne.) Kontajnery by boli nonstop prístupné komuľovek a celý prenos by mohol byť aj online na internete.

Autor: Braňo Ivan

The presentation of culture from static pole to a dynamic one, where we look in real time for the definition of culture. Two containers are placed far from each other (e.g. at the ends of the Košice Main Street) but connected by scattered cubes. People can express themselves in connection with the cubes, express „their culture“, consciously or unconsciously. These cubes are given to people in advance, e.g. few of them are given to the Faculty of Arts... Sides of some cubes are blank just to give opportunity to leave any kind of messages. Cubes are fixed or randomly scattered in town or region. There is a place for (comfortable?) sitting while using computer to communicate with other containers... as it is thought to be a lot of culture in communication. (There could be placed a question ‐What is culture?‐ in a container but without such a question it might be more spontaneous.) These containers are nonstop available. Live broadcasts could be watched online on the Internet.

Author: Braňo Ivan



Workshop:

Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

Návrh principiálne vychádza z jednoduchej myšlienky dvoch rovnakých prvkov, tunelov, zakončených dokorán otvorenými dverami, čo symbolizuje plynutie kultúry do otvoreného priestoru. Na vytvorenie tunnelov stačia do štvorca poukľadané stavebné prvky - kocky, uložené pred otvoreným kontajnerom. Vynechaním časti z nich sa dá zabezpečiť čiastočná perforácia tunelu a vytvorenie priečieladov. Uložením tunnelov na seba, ich vzájomným pootočením a rozdielnym zafarbením vytvárame rôzne atmosféry kultúrneho priestoru, ktorého steny môžu slúžiť na prezentáciu umenia. Kríženie tunnelov vytvára malú zastrešenú plochu, ktorá môže slúžiť aj ako pódiu pre menšie koncerty, resp. prednášky.

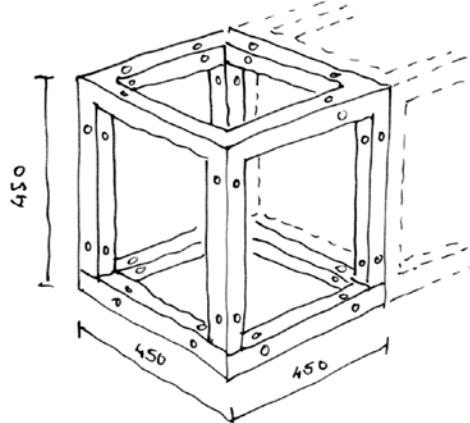
Autor: Peter Serfozo

This proposal is based on the simple idea of two identical items – two tunnels with wide open door at its ends, which is a symbol of the culture flowing into the open space. To create these tunnels you need to place the cubes in a square, in front of the open container. By missing out some of the cubes you gain a partial tunnel perforation. Putting tunnels on themselves, rotating them and by different colouring we can make different feeling of the culture space. Its walls will serve for art presentation. The traversing of tunnels creates a small roofed area which may serve as a stage for concerts or lectures.

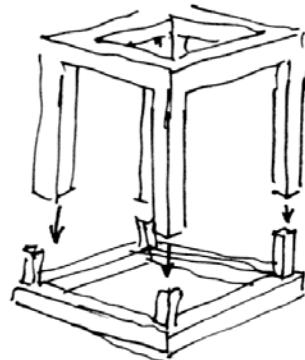
Author: Peter Serfozo

Kocka s rozmerom 45 cm by bola zložená z ocelových alebo drevených rámov. Kocky sa budú spájať do foriem podľa návodu na zloženie skladáčky a budú vyplnené druhotným materiálom, ktorý tým poukáže na možnosti svojho využitia, a tiež na množstvo, ktorým sa stále viac obklopujeme.

V dvoch malých kontajneroch bude 300 malých stavebnicových kociek, každá sa dá spájať s ďalšou z ktorejkoľvek strany, a vytvorí tak štruktúru.



The cube of 45 cm would be composed of steel or wooden frames. The cubes will be connected to form schemes according to manual and filled with waste material. This will demonstrate the possibilities of how this material can be used up and also its quantity which is growing incessantly in our environment. There will be as many as 300 small cubes in two small containers. Each cube can be joined with another in any of its sides making thus a structure.





Workshop:

Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

EXPERIMENTOVANIE S MATERIÁLMI / EXPERIMENTS WITH MATERIALS:

- prepravné debničky - transport crates
- plastové fľaše - plastic bottles
- prepravné palety - transportation pallets
- drevené OSB dosky - wooden OSB boards



Na začiatok bolo potrebné nájsť vhodné nápady na jednotlivé diely stavebnice. Začali sme debničkami, ktoré by boli prípadne vyplňené PET fľašami, alebo aj iným odpadovým materiálom. Tento variant bol zamietnutý, pretože získať materiál bolo náročné a prípadná kúpa by bola príliš nákladná, čo by nespĺňalo očakávania projektu.

Pokus s prepravnými paletami a vytvorenie trojrozmerného objektu umožňoval vtipné možnosti pre sedenie, avšak manipulácia s objektom bola náročná a prípadný stavebnicový systém sa javil takmer ako nemožný. Tentu variant bol vylúčený aj z hľadiska nákladov na kúpu prepravných paliet.

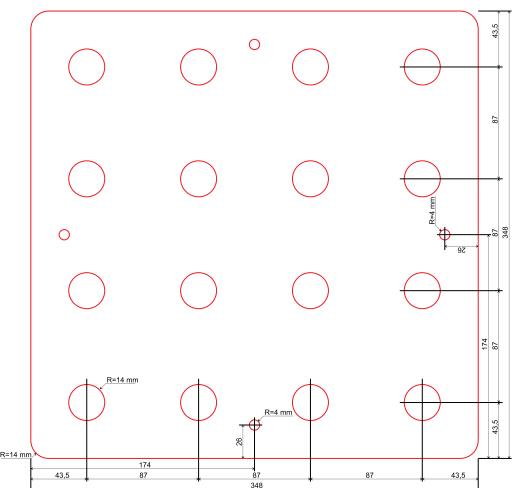
Experiment s OSB doskami a PET fľašami vyšiel ako najlepší nápad. Potrebné bolo vyzbierať veľké množstvo prázdnych PET fľaš. Tu bola možnosť zapájať širokú verejnosť do zberu, a tým motivovať ľudí k separácii a recyklovaniu odpadu. Z dosák bol vytvorený modul, na ktorom sú striedavo z oboch strán namontované fľaše, ktoré tvoria stavebnicový dielec. Ten umožňuje skladať dielce do celku v rôznych tvaroch a rozmeroch. Dielce s fľašami naplnenými vodou sú pevnejšie a stabilnejšie, no náročnejšie na manipuláciu. Vodu z fľaší je však možné kedykoľvek vyliat a znova naplniť podľa potreby.

First it was necessary to find appropriate ideas for single construction set parts. We started with boxes filled with PET bottles or some other waste material. We had to reject this alternative because obtaining the material would be very difficult and its eventual purchase very costly which does not meet the project expectations.

The experiment with pallets and creating a 3D object allowed for creating funny ways of sitting, but the manipulation with the object turned out to be difficult and the eventual construction system was impossible. This alternative was also rejected because of high costs of pallets.

The experiment with OSB boards and PET bottles has turned out to be best idea. First it was necessary to collect a huge amount of empty PET bottles. It was a good opportunity to involve people into separation and recycling. There was a module created from the boards, where the bottles have been put in turns in both sides and made a part of construction set. Parts have been combined in different patterns and dimensions.

Although parts containing the water bottles are more stable and firm, they are difficult to handle. These bottles can be emptied out and refilled when necessary.



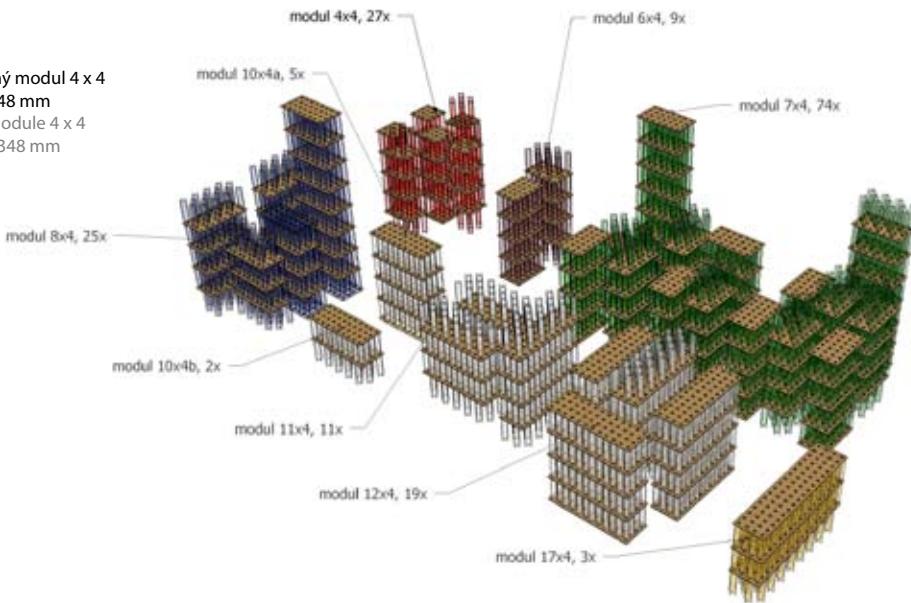
základný modul 4 x 4
dĺžka 348 mm
basic module 4 x 4
length 348 mm

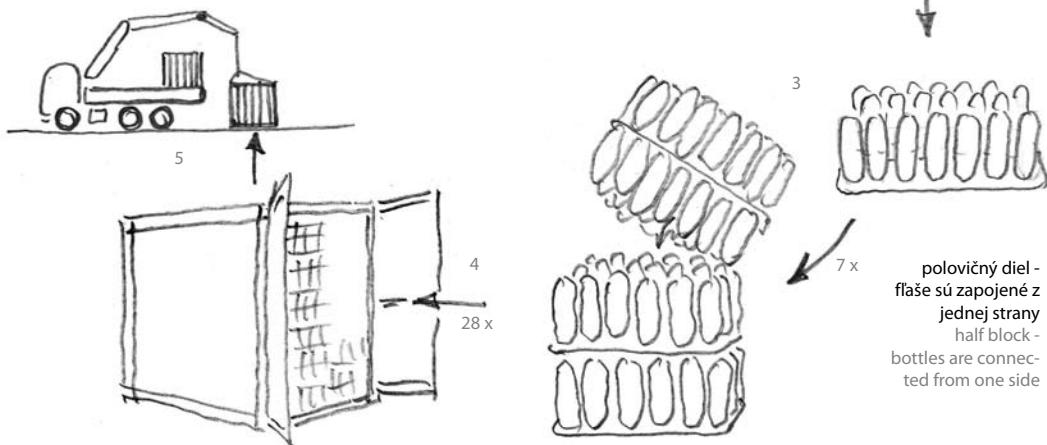
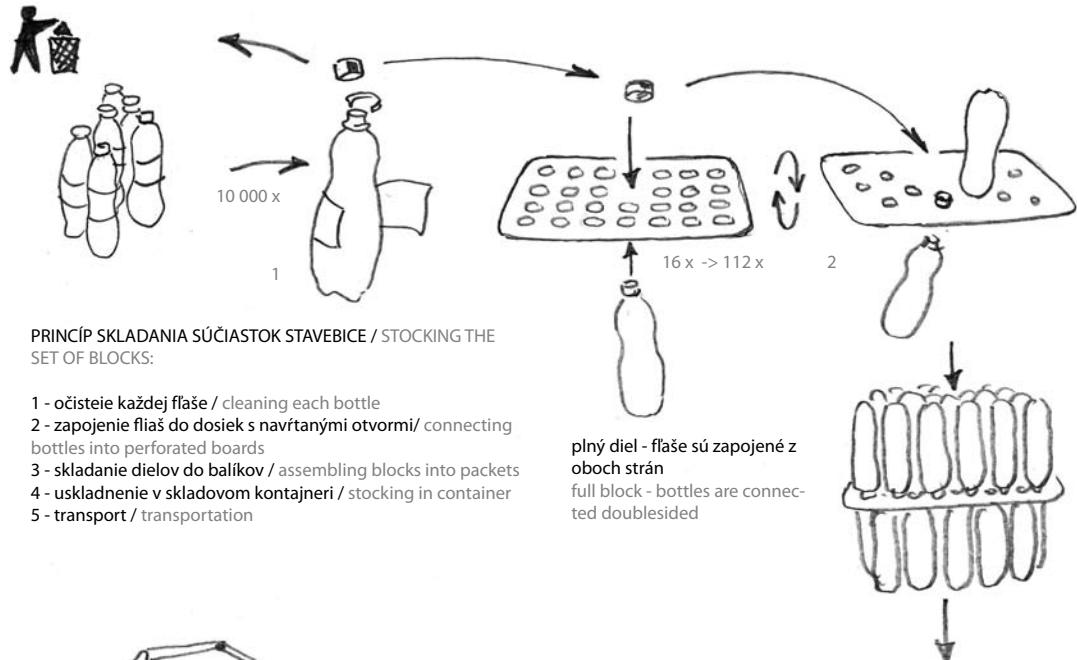
Stavebné diely vyrezané z OSB dosky s otvormi pre namontovanie PET fliaš.

Na spodnom obrázku je zobrazených približne 5000 fliaš, ktoré sa vmetia do jedného malého transportného kontajnera.

You can see the building parts cut out from OSB boards with perforated holes to mount PET bottles.

In the picture below there are about 5,000 bottles - the content of one small transportation container.







Pri skladaní do steny je potrebné diely prevážovať rovnako ako pri murovaní z tehál. Takto je stena dostatočne spevnená a dá sa zo nej vysklaďať samonosný mür v priamej dĺžke okolo 5m a výške približne 2,5m. Vhodné je takéto steny zalamovať, čím sa zvyšuje ich stabilita a môžu mať tak teoretičky neobmedzenú dĺžku.

By assembling panels into a wall it is important to joint the necessary elements as in the case of brick walling. Such a panel is enough strong for building a self-supporting wall approximately 5 meters long and about 2,5 meters high. It is suitable to make corners in panels for enhancing their stability and enabling them to have an unlimited length.

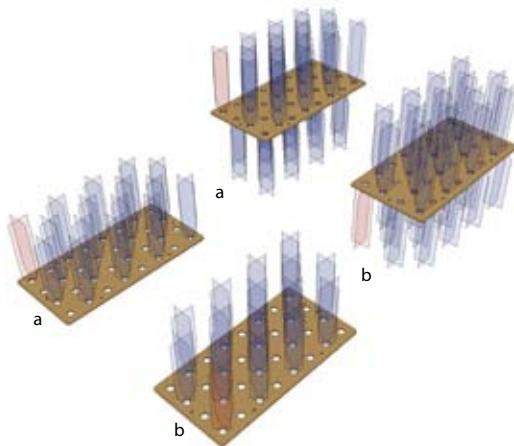
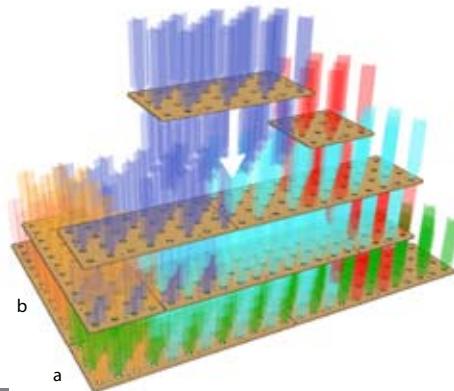
Pre spevnenie steny, prípadne spevnenie celého objektu je možné zopnúť diagonálne napínacimi lankami. Takáto stena odoláva aj väčšom nárazom alebo vetru.

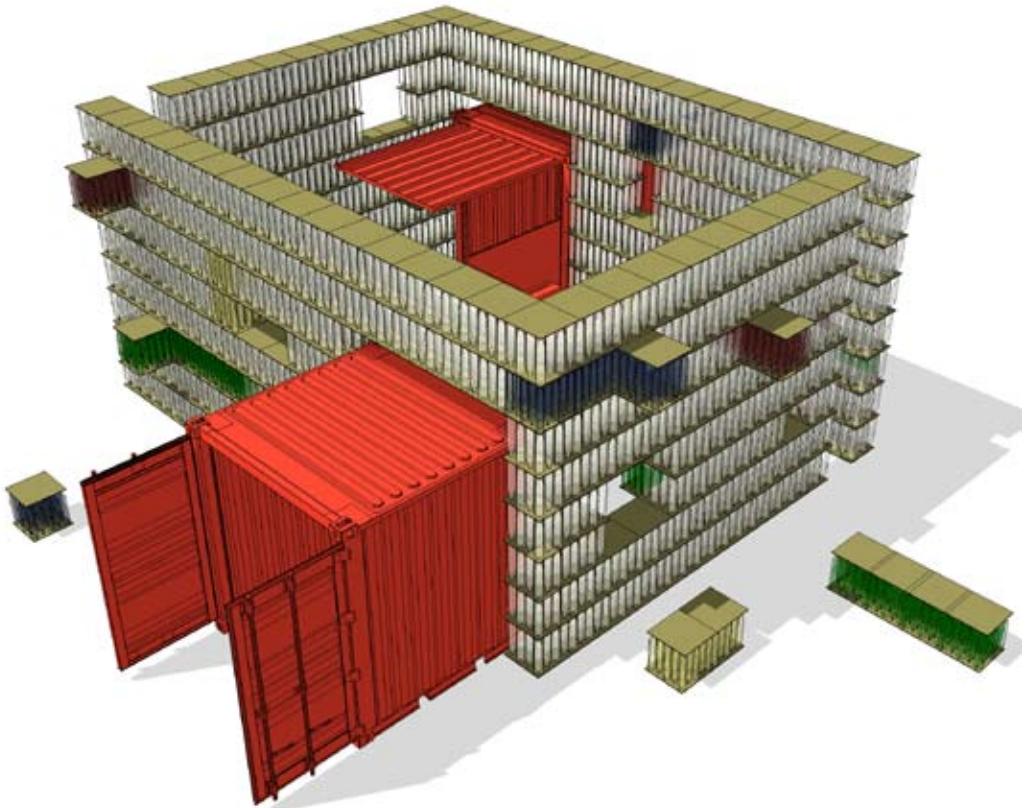
In order to strengthen the panel eventually the whole building it is possible to stitch them together with diagonal tension wires. Such a panel is able to resist strong hits and windforce.



Pre úplné vypĺňanie stein a naväzovanie v rohoch sme používali ľavé (a) a pravé (b) diely.

For fulfilling the panels with bottles and for joining in corners we used right (b) and left (a) blocks.







Workshop:
Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

Priklad poskladaného pavilónu. Skladačka však dovoľuje akékolvek tvary a pri použíti fantázie sa dá dopĺňať o nové prvky, nočné osvetlenie, hudbu, vône ...

Stavebné diely budú skladované v pevných skladových kontajneroch a tým, že skladačka sa dá veľmi rýchlo poskladať a rozobrať, môže byť pavilón použitý každý deň ináč, každý deň môže mať iný tvar aj funkciu.

The example of a 'compound pavillion'. It is possible to use any shape and new components, night lights, music, smells can be added ...

depending on your imagination. The structural elements will be stored in store containers. Due to their fragmentariness and demountability, the pavilion can have a different shape and function every day.



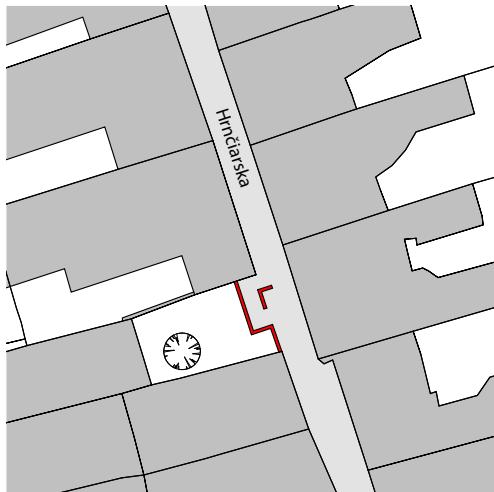
Workshop:
Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

PRÍKLDY POUŽITIA PAVILÓNU /
EXAMPLES FOR PAVILLION USAGE:

Ulička v uličke / Small Street in the Street:

Informačný pavilón na Hrnčiarskej ulici zo stien z blokov fliaš uzavíra prieluku medzi domami. Vytvorený priestor je zaujímavým bodom ulice, informácie na plagátoch môžu byť umiestnené na stenách z PET fliaš. Medzera je 10m široká, a na jej postavenie je potrebný obsah jedného skladového kontajneru.

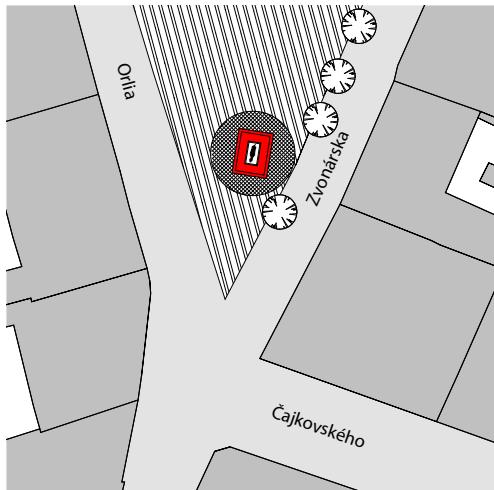
Information pavilion in Hrnčiarska street made of walls from bottleblocks covers the gape between the buildings. The created space is an interesting point in the street, the information poster may be placed on the walls made from PET bottles. The gap is 10 m wide, for its building the content of one storage container is needed.



Pódium pri koňovi / Podium around the horse:

Bronzová socha jazdeckého koňa bola vytvorená významným českým sochárom Josefom Václavom Myslbekom. Je umiestnená na vysokom podstavci, čím je od ľudí vzdialenosť, no nie dosť na to, aby sa jej netúzili dotknúť. Z blokov z PET fliaš môže byť postavené pódium, ktoré umožní sa k soche priblížiť aj detom.

The bronze saddle-horse sculpture was created by famous Czech sculptor Josef Václav Myslbek. It is placed on a high pedestal, what makes the horse distant from pedestrians, but not enough to stop their desire to touch it. From these bottleblocks a podium, which allows mainly children to come closer, could be built.



Výsledkom projektu je ďalšie využitie v súčasnosti veľmi prudko produkovaného odpadu. Je možné ho stále dotvárať a zdokonalovať. Stavebnica umožňuje rozvíjať kreativitu, dáva možnosť realizovať vlastné nápady a prispôsobovať sa konkrétnym podmienkam. Kniha slúži ako návod na poskladanie pavilónu, ktorý bude slúžiť pre rôzne aktivity, avšak nebráni sa i novému lepšemu riešeniu, ktoré by zefektívnilo použitie. Projekt sa bude ďalej rozvíjať a skúmať ďalšie možnosti využitia recyklovaného materiálu. Dúfajme, že sa čoskoro dočkáme pozitívnych reakcií a zlepšení.

dole:

prvá verejná prezentácia v decembri 2010
na Hlavnej ulici v Košiciach

The result of the project is the use of a widespread waste material. Its use may be continuously improving. The construction set helps develop creativity and gives opportunities for implementing ideas and adapting to specific environment. This book is also a construction guide for assembling the pavilion for certain activities but does not resist the new and better solutions. The project will be continuously improving and exploring other possibilities of recycled material utilization. Let's hope soon for positive reactions and improvements.

below:

first public presentation in December 2010
in Košice Main street



Workshop:

Malý kultúrny priestor v meste / Small city culture space

Autori projektu / Project authors:

Pavol Mészáros
1983 Košice

Skončil architektúru na Fakulte umení v Košiciach, momentálne pôsobí ako doktorand a venuje sa workshopom, architektúre, priateľom, kultúre a jej vplyvom...

He graduated in architecture at Faculty of Arts in Košice, nowadays he is a postgraduate student, devoted to workshops, architecture, friends, culture and its influences...

Zuzana Grošaftová

1985 Trebišov

Vyštudovala architektúru v Košiciach, zaujíma sa o ekologickú architektúru a životné prostredie, no živí sa projektovaním plynovodov. Fotografuje všetko zaujímave a dokumentuje tým život okolo seba.

She graduated in architecture in Košice, her interests focused on ecological architecture and the environment but she earns her living by designing gas pipelines. She observes and documents the life around her photographing everything she finds interesting.

Zastrešenie projektu za Fakultu Umení:

Project coverage at Faculty of Arts:

Juraj Koban

Dekan Fakulty umení, etablovaný a skúsený architekt.

Dean of Faculty of Arts, established and skilled architect.

Publication name: Workshop: Malý kultúrny priestor v meste

Texts and Project coordination:

Mészáros Pavol, Grošaftová Zuzana

Illustrations: Mészáros Pavol

Photography: Grošaftová Zuzana

Layout: Ferjo Peter

Translation: Hučková Magdaléna

Publisher: Technická univerzita v Košiciach

Print: TB-Tlačiareň Bardejov

First emission: 2011

Range: 34 strán

Load: 300 ks

www.kulturnypriestor.sk

ISBN: 978-80-553-0605-6

POĎAKOVANIA / ACKNOWLEDGEMENTS:

Podákovanie patrí všetkým, ktorí sa do tohto projektu zapojili, prispeli zberom materiálu alebo svojimi nápadmi a myšlienkami:

Martin Skalický, Michal Hudák , Ol'ga Krajčovičová , Ján Kanócz
 Radio Sinčák, Šimon Mészáros, Juraj Lengyel, Rastislav Trnka
 Viliam Holeva, Tomáš Labanc, Katarína Pecúchová, Peter Štucka
 Jožko Môcik, Timea Lucová, Miroslav Pika, Zuzana Kráľová
 Peter Šerfozo, Alexander Šamo, Petr Skořepa
 Alexander Szaniszlo, Stanislav Mačej, Marcel Tribus
 Peter Síták, Ján Pál, Lucia Dudrová, Mariána Borovská
 Dionýz Mészáros, Matej Varga, Martin Haluška, Tomáš Kokinda
 Rafael Rybár, Magdaléna Hučková, Rastislav Dvorčák
 Ľuboš Javoršký, Vladislav Moroz, Zuzana Sentelíková
 František Husvárt, Andrea Bočková, Michal Šmajda, Pavol Labík
 František Bachleda

Špeciálne podákovanie patriť:

Special thank belong to:

Peter Ferjo
 dizajnér interiérov a grafiky, pôsobí v Košiciach
 interior and graphics designer, acts in Košice

Rudolf Nielsen
 venuje sa reklame, propagačnej činnosti a elektrotechnike
 devoted to advertising, promotion and electrotechnics

Partneri, ktorí prispeli organizačne, mediálne alebo finančne:



Our thank belong to everyone who joined this project, helped with collecting wasted PET bottles or their unique ideas:

ZŠ Kežmarská 30 Košice , 1. a 2. stupeň - Helena Vargová
 ZŠ Postupinská Košice - Hanka Janegová
 1. stupeň na ZŠ Kežmarská 28 Košice - Slávka Gavláková
 ZŠ a MŠ Želierska 4 Košice - Martina Pakosová
 ZŠ Drábova 3 Košice - Erika Miglesová a neznáma "zelená" základná škola v Košiciach

AVE spol.s r.o. , VODS a.s. Košice, Spoločenský pavilón Košice
 Slovensko-Poľský dom v Bardejove, Rádio Prešov
 Stolárvstvo Mati, Reštaurácia Pizza Domček Košice
 M-Stein Peter Mészáros, Krajský dopravný inšpektorát Prešov
 MARETI - Marek Kravec

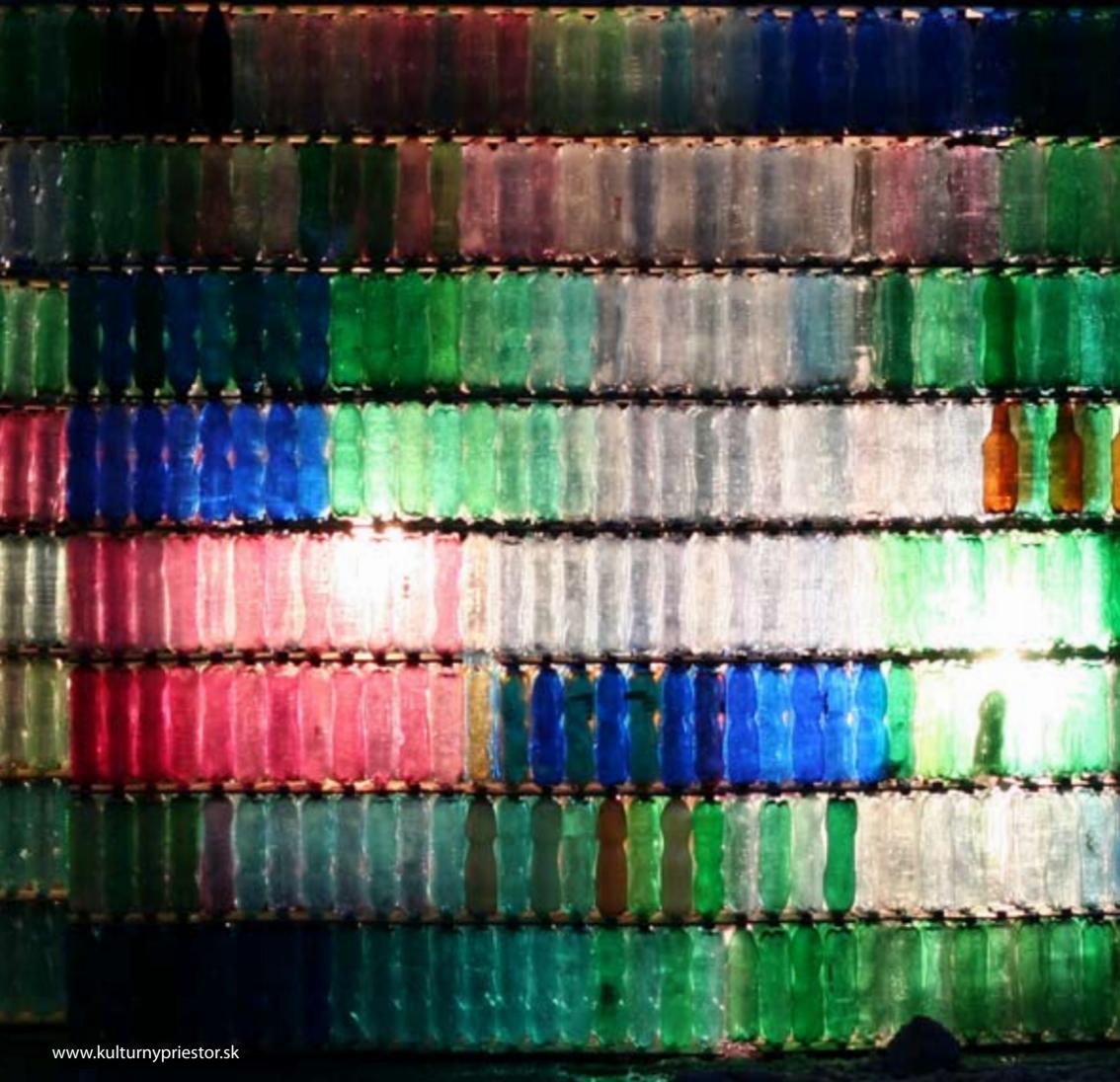
Pavol Torma

dizajnér, venuje sa interiérom, produktom a webstránkam
 designer, interested in interior design, products and
 webdesign

Katarína Halušková

skončila architektúru na VUT v Brne
 she graduated in architecture at VUT in Brno







navítanie otvoru

výseková forma
